

Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miała też spoczywać na nich troska o namiot spotkania i troska o (miejsce) święte, i troska* o synów Aarona,** ich braci, co do służby w domu JAHWE. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na nich miała też spoczywać troska o namiot spotkania, o miejsce święte i o samych potomków Aarona, ich braci, w służbie na rzecz domu JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I mieli pełnić straż przy Namiocie Zgromadzenia, straż przy świątyni i straż przy synach Aarona, swych braci, w służbie domu JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak aby pilnowali straży namiotu zgromadzenia, i straży świątnicy, i straży synów Aaronowych, braci swych, w usłudze domu Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A żeby strzegli zachowania przybytku przymierza i obyczaju świątnice, i zachowania synów Aaronowych, braciej swej, aby służyli w domu PANSKIM.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mieli pieczę nad Namiotem Spotkania, pieczę nad Miejscem Świętym i pieczę nad synami Aarona, ich braćmi, w służbie domu Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mają też roztaczać opiekę nad Namiotem Zgromadzenia, opiekę nad świątynią i opiekę nad synami Aaronowymi, ich braćmi, w służbie dla świątyni Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mieli sprawować opiekę nad Namiotem Spotkania, nad tym, co święte, i nad potomkami Aarona, swoimi braćmi, w służbie domu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Im została powierzona piecza nad Namiotem Spotkania, nad miejscem świętym i nad ich braćmi Aaronitami w służbie w domu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Winni też mieć pieczę nad Namiotem Zjednoczenia, nad Świątynią i nad synami Aarona, swymi braćmi w służbie dla Domu Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І щоб зберігали сторожі шатра свідчення і сторожі синів Аарона їхніх братів, щоб служили в господньому домі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I aby przestrzegali działania domu w wyznaczonym czasie, posługi Świątyni oraz posługi synów Ahrona, swoich braci, w służbie Domu WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zajęli się strzeżeniem namiotu spotkania i strzeżeniem świętego miejsca, i strzeżeniem synów Aarona, swych braci w służbie związanej z domem JAHWE.

¹⁾ o (miejsce) święte i troska : brak w G.

²⁾ Lub: troska powierzana im przez synów Aarona.